



2011 – 2014
Project Number N° 517575-LLP-1-2011-1-CH-
ERASMUS-EMCR
AGREEMENT N° 2011- 3648 / 001 - 001



Kompetencje komunikacyjne w języku akademickim w środowisku wielokulturowym i wielojęzycznym na studiach I i II stopnia – podejście modułowe

MAGICC WYWIADY KONSULTACYJNE – WYDZIAŁY (PL)

Celem wywiadu jest zbadanie Państwa opinii i uzyskanie od Państwa informacji na temat doświadczeń związanych z językami, praktycznymi umiejętnościami komunikacyjnymi jak również kompetencjami, które są niezbędne zarówno we współczesnym wielonarodowym, wielojęzycznym i wielokulturowym środowisku pracy jak również w procesie osobistego rozwoju na poziomie akademickim i zawodowym. Państwa odpowiedzi są niezwykle cenne dla przeprowadzenia procesu uaktualnienia programów nauczania na europejskich uczelniach wyższych.

Państwa udział daje Państwu możliwość wpływu na sposób w jaki wielojęzyczne i wielokulturowe umiejętności komunikacyjne powinny być rozwijane na wyższych uczelniach, aby stanowić dobrą podstawę dla zakończonych sukcesem studiów i procesu przyszłej kariery zawodowej.

Wywiady są przeprowadzane w dziewięciu instytucjach partnerskich projektu MAGICC.

Kraj: _____

Nazwa instytucji: _____

Wydział: _____

Nazwisko przedstawiciela wydziału: _____

Nazwisko osoby przeprowadzającej wywiad: _____

Data: _____

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

1. Na jakim stopniu studiów Pan/Pani naucza? I stopień II stopień I i II stopień
2. Jakich przedmiotów/jakiej dziedziny akademickiej Pan/Pani naucza?

3. Czy stopień studiów, na którym Pan/Pani naucza zawiera w swoim programie studiów naukę języka i/lub komunikacji?

- Nie, na tym stopniu nie ma ani nauki języka ani komunikacji.
- Tak

3a. Jeśli tak, w których językach (Język 1 dotyczy lokalnego języka - wykładowego)

Język 1: _____

Język 2: _____

Język 3: _____

Język 4: _____

3b. Jeśli tak, ile punktów ECTS otrzymują studenci za uczestnictwo w tych zajęciach:

3c. Jeśli tak, jakiego typu jest to szkolenie językowe? Proszę wybrać jeden rodzaj nauki dla każdego języka:

Rodzaj nauki	Język				Uwagi
	1	2	3	4	
Język jako przedmiot nauczania					
Ogólna nauka języka (e.g. poziom "survival skills", podstawowy-średnio-zaawansowany-zaawansowany, gramatyka, pisanie, itd.)					
Język specjalistyczny/fachowy (np. pisanie pism fachowych w języku ojczystym, j. niemiecki dla inżynierów, j. angielski biznesowy, j. francuski w marketingu)					
Język akademicki (np. Zajęcia seminaryjne, pisanie pism naukowych, nauczanie umiejętności prezentacji, negocjacji, itd.)					
Przedmiot(y) nauczane w języku obcym (w jednym języku, w dwóch lub w trzech językach)					
Inne (proszę wymienić):					

3d. Jeśli tak, czy istnieje określony poziom lub profil językowy wymagany do uzyskania wyżej wymienionych punktów ECTS?

Tak

Nie

Proszę określić _____ (zgodnie z Poziomami biegłości językowej Rady Europy)

4. Czy studenci mają możliwość wyboru programów fakultatywnych w celu rozwijania swoich umiejętności i kompetencji językowych i komunikacyjnych (na wydziałach, w centrum językowym, w programach współpracy studenckiej, itd.)

Tak

Nie

Proszę wyszczególnić _____

5. Czy w Pana/Pani programie/ach jest wymagany określony poziom biegłości językowej języka wykładowego dla studentów międzynarodowych i/lub studentów krajowych?

Tak

Nie

Proszę określić język(i) i poziom(y) _____

6. Czy Państwa studenci często korzystają ze studiów lub praktyk zagranicznych (np. w ramach programu Erasmus)?

Tak

Nie

Jeśli tak, proszę określić procent _____

7. Czy tego rodzaju doświadczenia są uznawane w formie punktów za język lub za internacjonalizację na danym stopniu studiów?

Tak

Nie

8. Czy Pan/Pani osobiście studiował/a lub pracował za granicą?

Tak

Nie

Jeśli tak, w jakim kraju/krajach? _____

OCZEKIWANE OGÓLNE REZULTATY NAUCZANIA podczas studiów

9. Proszę ocenić jak ważne dla Państwa pracowników są następujące kompetencje i, w których językach. Proszę również ocenić podczas którego stopnia studiów akademickich powinny być rozwijane te umiejętności w celu uzyskania oczekiwanych rezultatów. Język 1 dotyczy lokalnego języka/wykładowego.

Język 1 _____

Język 2 _____

Język 3 _____

Język 4 _____

Ważność

- 1 = nie ważne
 2 = nie bardzo ważne
 3 = dość ważne
 4 = bardzo ważne

Stopień studiów podczas którego umiejętności mają być rozwijane

- BA = Studia pierwszego stopnia
 MA = Studia drugiego stopnia
 BO = Oba
 N = nie istotne

AKADEMICKIE KOMPETENCJE KOMUNIKACYJNE	L1	L2	L3	L4	Stopień
Umiejętności odbiorcze					
<i>Potrafi wykorzystać odpowiednie techniki czytania i słuchania aby rozróżnić istotne punkty i zrobić notatki w celu dalszego ich wykorzystania</i>					
<i>Potrafi rozróżnić typy tekstów akademickich (np. raporty, badania, analizy), zidentyfikować struktury dyskursu jak również typowe dla nich koncepcje i terminologię</i>					
<i>Potrafi przeczytać stosunkowo długi, wymagający tekst związany z daną dyscypliną pewnie i z odpowiednią prędkością oraz streścić nawet złożoną treść ustnie lub w formie pisemnej.</i>					
<i>Potrafi ocenić informacje pochodzące ze źródeł pisanych i internetowych, zarządzać nimi i wykorzystywać je w celach realizowanych w procesie studiów i pracy zawodowej</i>					
<i>Rozumie złożone językowo wykłady, prezentacje i seminaria dotyczące określonej dziedziny oraz potrafi sporządzić notatki w celu dalszego ich wykorzystania</i>					
<i>Potrafi rozróżnić i zidentyfikować różne style argumentacji wykorzystywane przez mówcę i samodzielnie użyć je w późniejszym terminie.</i>					
Umiejętności wytwórcze					
<i>Jest w stanie wziąć udział w wielu formach interakcji w formie rozmowy używając różnych strategii dyskursu, komunikacji niewerbalnej/stosowania pauz/akcentowania/intonacji</i>					
<i>Potrafi komunikować się w sposób kompetentny i skuteczny w kontekście akademickim demonstrując znajomość zarówno słownictwa ogólnego jak i specjalistycznego.</i>					
<i>Potrafi pracować w grupie tak, aby osiągnąć określony wspólny dla grupy cel taki jak prezentacja czy raport stosując negocjacje, interakcje i wykorzystując formy współpracy z innymi uczestnikami grupy.</i>					
<i>Potrafi przygotować i przedstawić jasne/ dobrze ustrukturyzowane/ dobre do odbiorców ustne prezentacje na określone tematy/dziedziny wykorzystując odpowiednie style i techniki</i>					
<i>Rozumie specyficzne konwencje charakterystyczne dla danej dyscypliny jak i kultury w swoich własnych formalnych formach pisanych</i>					
<i>Potrafi zorganizować, dokonać syntezy i ocenić informacje badawcze dla różnych form komunikacji akademickiej, włączając w to odbiorców nie będących specjalistami</i>					

<i>Potrafi poradzić sobie w różnego typu sytuacjach komunikacyjnych, zarówno w formie ustnej jak i pisemnej, związanych z projektami, włączając w to spotkania, prezentacje, kontakt z klientem, plany projektowe, raporty, protokoły z zebrania itd.</i>					
<i>Potrafi zrozumieć i dostosować się do określonych wymogów komunikacji w kontekście interdyscyplinarnych studiów i pracy</i>					
<i>Potrafi dostosować się do wymogów komunikacji wielojęzycznej w kontekście studiów i pracy w środowisku wielokulturowym</i>					

Umiejętności zwiększające możliwość zatrudnienia	L1	L2	L3	L4	stopień
<i>Potrafi zademonstrować solidną wiedzę w swojej dziedzinie</i>					
<i>Potrafi swobodnie i pewnie komunikować się z innymi zapewniając harmonijne interakcje i relacje w środowisku pracy niezbędne do wykonania zadań</i>					
<i>Posiada dobrze rozwinięte umiejętności korzystania z różnych mediów, w tym informatycznych, w celu wykonania określonych zadań.</i>					
<i>Posiada umiejętności dostosowania się do wymogów prezentacji, umie rozwiązywać problemy potrafi pracować w grupie</i>					
<i>Posiada rozwinięte kompetencje wielojęzkowe i wielokulturowe potrzebne do pracy poprzez internet i współpracy międzynarodowej, zarówno w kontakcie bezpośrednim jak i wirtualnym</i>					

10. Proszę ocenić jak ważne z punktu widzenia Państwa studentów jest rozwijanie następujących kompetencji, i na którym stopniu studiów, według Państwa, powinny być one rozwijane. Skala jest umieszczona poniżej.

Ważność

- 1 = nie ważne
- 2 = nie bardzo ważne
- 3 = dość ważne
- 4 = bardzo ważne

Stopień studiów podczas którego umiejętności mają być rozwijane

- BA = Studia pierwszego stopnia
- MA = Studia drugiego stopnia
- BO = Oba
- N = nie istotne

Wielojęzkowe/wielokulturowe strategie i kompetencje	Ważność	Stopień
<i>Potrafi swobodnie przejść z jednego języka na inny i potrafi przystosować się do różnych stylów komunikacji w różnych językach.</i>		
<i>Potrafi korzystać ze znajomości różnych języków aby zrozumieć pisemne lub ustne treści w nieznanym sobie języku</i>		
<i>Potrafi streścić pisemnie lub ustnie w swoim własnym języku lub innych językach obcych informacje przedstawione w różnych językach</i>		
<i>Potrafi funkcjonować jako pośrednik i tłumacz służąc ludziom, którzy nie rozumieją co w danej chwili jest komunikowane</i>		
<i>Potrafi zinterpretować informacje w kontekście kultury i zademonstrować zrozumienie i świadomość istoty danej kultury i jej</i>		

<i>wpływu na komunikację</i>		
<i>Jest świadomy istnienia systemu swoich własnych, zakorzenionych w kulturze wartości, norm i zwyczajów jak i innych norm kulturowych i stylów komunikacji, które mogą prowadzić do nieporozumień i konfliktów</i>		
<i>Jest świadomy, że różne koncepcje związane z kulturą wchodzą w grę nawet jeśli wspólny język jest używany w grupie wielojęzycznej i wielokulturowej</i>		
<i>Potrafi zanalizować swoje własne zachowanie, reakcje emocjonalne, kognitywne i komunikacyjne z perspektywy kultury</i>		
<i>Potrafi zaakceptować współistnienie wielu języków w sytuacji komunikacyjnej i wykorzystać własny repertuar językowy w celu skutecznej komunikacji i udziału w danej sytuacji</i>		
<i>Potrafi wykorzystać i zróżnicować własny repertuar wielojęzyczny, wielokulturowy i interkulturowy w budowaniu i rozszerzaniu wiedzy</i>		

Uczenie przez całe życie – Autonomia uczącego się	Ważność IMPORTANCE	Stopień
<i>Rozumie wagę stałego rozwijania własnej wiedzy zawodowej i know-how</i>		
<i>Potrafi zidentyfikować osobiste potrzeby w dziedzinie uczenia się, ustalić cele, opracować odpowiedni plan nauki i późniejszych szkoleń, znaleźć odpowiednie metody uczenia się, ocenić czy te cele zostały osiągnięte, odkryć nowe potrzeby</i>		
<i>Potrafi zastosować odpowiednie strategie i umiejętności metakognitywne niezbędne w procesie samodzielnego uczenia się przez całe życie</i>		
<i>Potrafi dokonać samooceny, przekazać i odebrać taką ocenę na poziomie rówieśniczym</i>		
<i>Potrafi wykorzystać źródła wielojęzyczne i wielokulturowe jak i różne doświadczenia w ciągłym rozwoju własnej wiedzy i umiejętności</i>		

11. Pana/Pani zdaniem, w jakim stopniu ważne są umiejętności językowe i komunikacyjne w osiągnięciu dobrych wyników w nauce dla studentów podczas studiów w środowisku międzynarodowym? Język 1 dotyczy lokalnego języka/wykładowego.

	<i>bardzo ważne</i>	<i>dość ważne</i>	<i>nie bardzo ważne</i>
Język 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Uwagi:

UMIEJETNOŚCI JEZYKOWE ZWIĄZANE Z PRACĄ DLA ABSOLWENTÓW

12. W których sektorach zawodowych Państwa studenci zwyczajowo znajdują zatrudnienie?

- Marketing, usługi biznesowe i public relations
- Turystyka, hotele i restauracje
- Bankowość I finanse
- Handel hurtowy i detaliczny
- Przemysł wytwórczy, budownictwo i transport
- Planowanie technologiczne, produkcja I konserwacja
- Technologie informacyjne i komunikacyjne
- Edukacja I szkolenia
- Administracja publiczna
- Opieka zdrowotna i opieka społeczna
- Zarządzanie i nadzór
- Research and development
- Obsługa klienta
- Działanie jako ekspert językowy (np. tłumaczenia pisemne i symultaniczne, dokumentacja techniczna , itd.)
- Inne (proszę podać jakie): _____

13. Według Państwa, jak ważne są dobre umiejętności językowe i komunikacyjne dla wyników i wydajności pracy studentów w ich obszarze działań? Język 1 dotyczy lokalnego języka.

	<i>bardzo ważne</i>	<i>dość ważne</i>	<i>nie tak ważne</i>
Język 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Język 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Uwagi:

14. Proszę ocenić jak ważne w Państwa obszarze zawodowym jest dobre radzenie sobie z następującymi sytuacjami wykorzystania języka w środowisku pracy. Proszę również ocenić podczas którego stopnia studiów te wymagane umiejętności powinny być rozwijane. Język 1 dotyczy lokalnego języka.

Język 1 _____
 Język 2 _____
 Język 3 _____
 Język 4 _____

Ważność

1 = nie ważne
 2 = nie bardzo ważne
 3 = dość ważne
 4 = bardzo ważne

Stopień studiów podczas którego umiejętności mają być rozwijane

BA = Studia pierwszego stopnia
 MA = Studia drugiego stopnia
 BO = Oba
 N = nie istotne

Umiejętności językowe i komunikacyjne związane z pracą (na podstawie TNP3/2)	L1	L2	L3	L4	Stopień
1. Zrozumienie i interakcja w (nieformalnych) sytuacjach społecznych w pracy					
2. Zrozumienie i interakcja w sytuacjach komunikacyjnych związanych z wykonywaniem zawodu (np. przyjmowanie gości, rozmowy telefoniczne, podróże, rozmowa o pracy, itd.)					
3. Śledzenie dyskusji i prezentacji w kontekście zawodowym					
4. Przedstawianie ustrukturyzowanej prezentacji na określony temat w ramach swojej dziedziny					
5. Odpowiadanie na powstałe pytania ze strony ekspertów i szerszego audytorium					
6. Umiejętność pracy w grupie np. rozwiązywanie problemów i współtworzenie projektów w miejscu pracy					
7. Uczestniczenie w, i przewodniczenie spotkaniom, negocjacjaom					
8. Praca przez Internet i współpraca w środowisku wirtualnym					
9. Odczytywanie i pisanie mail i krótkich tekstów przedstawiających fakty (np. notatek służbowych, krótkich raportów, stron www, itd.) związanych z własną dziedziną					
10. Odczytywanie specjalistycznych artykułów i raportów związanych z własną dziedziną oraz umiejętność przekazania o nich informacji i ich streszczenia					
11. Komunikacja w celu zarządzania stosunkami międzynarodowymi kontaktami z klientami					
12. Pisanie propozycji projektów i dokumentacji technicznej					

13. Pisanie raportu, który dokonuje syntezy i ocenia informacje i argumenty pochodzące z różnych źródeł					
14. Zrozumienie i interakcja w ważnych kontekstach wielokulturowości (np. świadomość interkulturowych różnic w komunikacji)					
15. Pisanie dla i przedstawianie prezentacji gronu odbiorców reprezentujących środowisko naukowe/zawodowe w danej dziedzinie					
16. Inne sytuacje (proszę je określić):					

15. Proszę sklasyfikować poniżej pięć najważniejszych umiejętności i kompetencji z powyższej listy. Proszę umieścić najważniejszą jako pierwszą, drugą co do ważności jako drugą, itd.

1. pozycja pierwsza: _____
2. pozycja druga: _____
3. pozycja trzecia: _____
4. pozycja czwarta: _____
5. pozycja piąta: _____

16. Czy Pan/Pani uważa, że nauczanie języka i komunikacji na Państwa uniwersytecie jest adekwatne w zakresie potrzeb akademickich (uzyskiwanie i krytyczne wykorzystywanie informacji wielojęzycznych, formułowanie tez oraz ustne i pisemne przekazywanie wiedzy i umiejętności specjalistycznych w różnych językach) jak i zawodowych?

*w ogóle
nieadekwatne*

nieadekwatne

dość adekwatne

bardzo adekwatne

IMPLEMENTACJA MODUŁÓW PROJEKTU MAGICC

17. Jakie byłyby możliwości zaimplementowania modułów projektu MAGICC na Pana/Pani wydziale w celu rozwoju wielojęzycznych i wielokulturowych kompetencji akademickich studentów studiów I i II stopnia?

18. Czy istnieją regulacje/przepisy dotyczące włączania modułów językowych i komunikacyjnych do Państwa programów studiów?

Tak

Nie

Proszę wyszczególnić

19. Czy są potencjalne przeszkody dla włączania modułów językowych i komunikacyjnych do Państwa programów studiów na wydziale/w Państwa instytucji?

Tak

Nie

Jeśli tak, jaka jest największa przeszkoda?

20. Biorąc pod uwagę kryteria przyjmowania na studia na Państwa wydziale jak i programy, regulaminy, problem uznawania zaliczeń, itd., jaki byłby program, czy też dziedzina, w którym moduły językowe i komunikacyjne projektu MAGICC mogłyby być zaimplementowane?

21. Inne uwagi

Bardzo dziękujemy za pomoc i współpracę!



Ten projekt został zrealizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej. Projekt lub publikacja odzwierciedlają jedynie stanowisko ich autora i Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w nich zawartość merytoryczną.